

Operating Instructions
Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації
Пайдалану нұсқаулары

AC/Rechargeable Beard/Hair Trimmer

Машинка для стрижки/триммер для бороды и усов с возможностью работы от сети и аккумулятора
Машинка для стрижки бороды та волосья з можливістю роботи від мережі живлення та акумулятора
Желіден/Қайта зарядталатын аккумулятордан жұмыс істейтін Сақал және мұрт/Шаш алуға арналған Триммер

Model No.
Модель № ER217
Модель №
Үлгі №

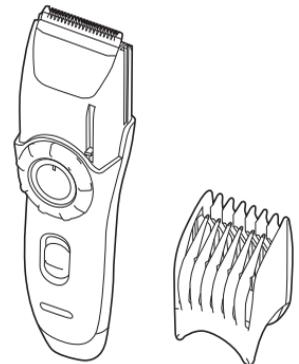
English	2
Русский	8
Українська	15
Қазақша	22

Before operating this unit, please read these instructions completely and save them for future use.

Прежде чем использовать этот прибор, внимательно прочитайте данные инструкции и сохраните их для дальнейшего использования.

Перш ніж починати користуватись цим приладом, уважно прочитайте дані інструкції та збережіть їх для подальшого використання.

Осы құралды пайдаланар алдында осы нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз және оларды болашақта қолдануға сақтап қойыңыз.



Important

► Cautions for charging

- Dry the appliance completely before charging it.
- Use the ER217 Beard/Hair Trimmer with the RE5-97 adaptor only.
- Charge the appliance at temperatures between 5 °C and 35 °C where it will not be exposed to direct sunlight or other heat sources.
- Charging should not be continued for more than 48 hours as it may damage the battery.
- The appliance may become warm during operation and charging. This is normal.
- Charge the trimmer for at least 16 hours when charging it for the first time or when it has not been used for more than 6 months.
- The supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged, the appliance should be scrapped.

► Cautions for use and storage

- Turn off the appliance before changing the trimming length or removing the comb attachment.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Moving parts should not be tampered with.
- Do not pick up the appliance by the cord. It may become detached, causing damage or injury.
- The appliance should not be used on animals.
- The appliance should not be disassembled. Take it to a qualified serviceperson when service or repair is required.
- The appliance should be stored in a place that is not exposed to direct sunlight or near a heater or other source of heat.

- Keep the adaptor away from water and handle it only with dry hands.
- Store the adaptor in a dry area where it is protected from damage.

► Cautions for cleaning

- The housing should not be taken apart as this can affect the watertight construction of the appliance.
- Wash the appliance in tap water. Salt water, boiling water and cleaning products that are designed for toilets, bathrooms or kitchen appliances should not be used. The appliance should be submerged in tap water for a short time only.
- Clean the housing only with a soft cloth slightly dampened with tap water or soapy tap water. Caustic cleaners such as benzine or bleach should not be used.

Specifications

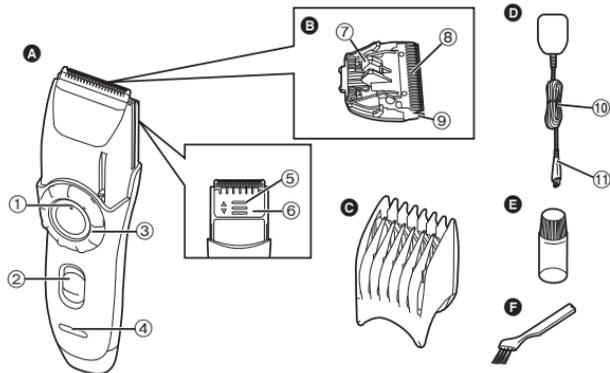
Power source: See the name plate on the product.

Motor voltage: 1.2 V DC

Charging time: 8 hours

This product is intended for household use only.

Parts identification



A Main body

- ① Trimming length indicator
- ② Switch
- ③ Dial
- ④ Charge indicator lamp
- ⑤ Thinning plate lock button
- ⑥ Thinning plate

B Blade block

- ⑦ Cleaning lever

B Moving blade

- ⑨ Stationary blade

C Comb attachment

D Adaptor (RE5-97)

- ⑩ Power cord
- ⑪ Appliance plug

E Oil

F Cleaning brush

Charge

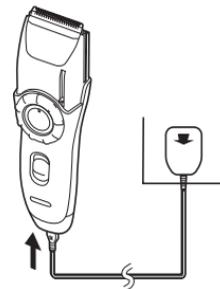
Charging the trimmer

You can fully charge the trimmer in 8 hours if it is losing speed.

- A full charge supplies enough power for approximately **50** minutes of use.

1. **Slide the switch on the main body downwards to turn off the trimmer.**
2. **Insert the appliance plug into the trimmer.**
3. **Plug in the adaptor into a household outlet.**

- The charge indicator lamp lights and stays on until the adaptor is removed from a household outlet.



Cord Trimming

If you insert the appliance plug to the trimmer and plug in the adaptor into a household outlet, you can use it even if the battery capacity is low.

- If the trimmer does not work, continue charging it for approx. 1 minute.

Using the trimmer

▶ Trimming your beard and moustache

1. Apply a few drops of the oil to the blades. (See page 6.)
2. Turn the dial to move the comb attachment to the desired trimming length (between 1 mm and 20 mm).

Indicator	Trimming length	Indicator	Trimming length
1	1.0 mm	11	11.0 mm
2	2.0 mm	•	12.5 mm
•	3.5 mm	14	14.0 mm
5	5.0 mm	•	15.5 mm
•	6.5 mm	17	17.0 mm
8	8.0 mm	•	18.5 mm
• ▼	9.5 mm	20 ▼	20.0 mm

3. Slide the switch on the main body upwards to turn on the trimmer.

4. Place the angled face of the comb against the skin and cut the beard by moving the trimmer in all directions to obtain a uniform cut.

- With curly facial hair, the comb attachment may not cut all of the hair. In this case, remove the comb attachment and use a conventional comb to draw out the remaining uncut hair.



▶ Shaping your moustache

1. Remove the comb attachment.
2. Place the angled edge against the skin and make the border of the beard even.



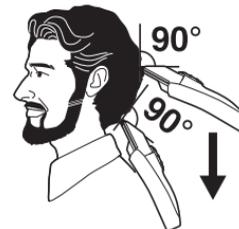
▶ Using the thinning function

1. Slide the thinning plate upwards until it clicks.



2. Run the trimmer slowly across the head as if combing the hair with applying the blade point at right angles (90°) to the hair.

- Thin the hair gradually while checking the overall balance.



3. Push the thinning plate lock button to slide the thinning plate back.



Notes for thinning

- Slide the thinning plate upwards until it clicks. Incorrect setting may result in excessive cutting.
- If a difference in level is produced, lightly thin to compensate.
- If thick and thin portions are produced, or if there are portions with an excessive amount of hair, thin the appropriate portions to compensate.

► Cutting of hair

Cut hair to the correct height by moving the trimmer back against the flow of the hair.

- Do not use the trimmer in an inverted position. This can cut hair too deeply.

Cutting around the ears

Cut a little, and then gently separate the trimmer from the hair.



Cutting the nape of the neck

Bring the trimmer gently away from the hair to finish.



Clean

Cleaning the trimmer

► Using the cleaning brush

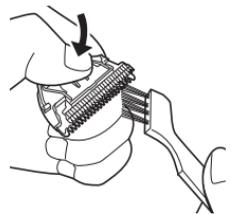
1. Remove the comb attachment.
2. Hold the main body, place your thumb against the blades and then push them away from the main body.



3. Brush off any hair trimmings from the main body and from around the blade.



4. Brush any hair trimmings out from between the stationary blade and the moving blade while pressing down the cleaning lever to raise the moving blade.



► If washing in water

The following is the symbol of washable trimmer. The symbol means that hand-held part may be cleaned under water.



Warning - Detach the hand held part from the power cord before cleaning it in water.

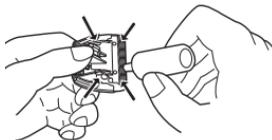
- 1. Disconnect the power cord from the trimmer.**
- 2. Remove the blade.**
- 3. Rinse off any hair trimmings that are sticking to the blades with running water.**
- 4. Rinse out any hair trimmings that are inside the trimmer with running water.**
- 5. Gently shake the trimmer 4 or 5 times and then wipe off any water drops from the trimmer and the blade.**
- 6. Place the trimmer on a towel with the switch on the main body facing downwards to let it dry fully.**



Lubrication

Lubricate the blades before using them or after cleaning them.

1. Apply a drop of the oil to the points indicated by the arrows.



Remounting the blade

Fit the mounting hook into the blade mounting on the trimmer and then push in until it clicks.

► Blade life

Blade life varies according to the frequency and length of use of the trimmer.

For example, the blade life is approximately 3 years when using the trimmer for 10 minutes every 3 days. Replace the blades if cutting efficiency reduces substantially despite proper maintenance.

► Battery life

Battery life varies according to the frequency and length of use of the appliance.

For example, the battery life is approximately 6 years when the battery is charged 3 times a month.

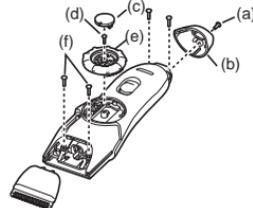
The appliance should not be left for more than 6 months without charging it. The charge drains from the battery and the battery life may be shortened.

Removing the built-in rechargeable battery

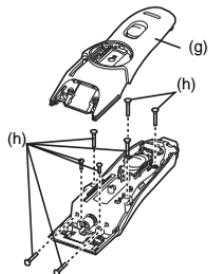
The battery in this trimmer is not intended to be replaced by consumers. However, the battery may be replaced at an authorized service center.

The procedure described below is intended only for removal of the rechargeable battery for the purpose of proper disposal.

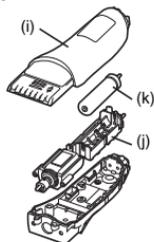
1. Disconnect the power cord from the trimmer.
2. Remove the blade from the trimmer. Remove the screw (a) and detach the bottom cover (b).
3. Detach the dial cover (c), remove the screw (d) and disconnect the dial (e).
4. Remove the 2 screws (f).



5. Detach the housing (g).
6. Remove the screws (h).



7. Disconnect housing (i).
8. Disconnect the battery chamber (j) and remove the battery (k).
 - Discharge the battery completely before removing it.
 - Be careful not to short the + and – terminals of the battery after removing it.



WARNING - Do not attempt to replace the battery for the purpose of reusing the trimmer. This could result in the risk of fire or electric shock.

Important notice regarding environmental protection

The built-in rechargeable Nickel-Metal Hydride battery contains substances that may be environmentally harmful. Please remove the battery before discarding your trimmer.

For environmental protection and recycling of materials

This trimmer contains a Nickel-Metal Hydride battery. Please make sure that the battery is disposed of at an officially assigned location, if there is one in your country.

Важная информация

► Меры предосторожности при зарядке

- Перед зарядкой полностью высушите прибор.
- Используйте триммер для волос и бороды ER217 только с сетевым адаптером RE5-97.
- Не производите зарядку аккумулятора при температуре ниже 5 °C или выше 35 °C, а также в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей и других источников тепла.
- Не оставляйте прибор заряжаться более чем на 48 часов, это может повредить аккумулятор.
- Прибор может нагреваться в процессе работы или зарядки. Это нормальное явление.
- Заряжайте триммер не менее 16 часов во время первой зарядки, или если прибор не использовался более чем 6 месяцев.
- Сетевой шнур питания не подлежит замене. В случае его повреждения устройство необходимо утилизировать.

► Меры предосторожности при эксплуатации и хранении

- Прежде чем менять высоту стрижки или снимать насадку-гребень, выключите питание устройства.
- Это устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами без соответствующих знаний и опыта. Использование устройства такими людьми допускается только под наблюдением лица, отвечающего за их безопасность, и при условии предоставления с его стороны четких инструкций по работе с устройством. Необходимо следить, чтобы дети не играли с устройством.
- Не касайтесь движущихся частей устройства.
- Не поднимайте устройство за шнур питания. Он может отсоединиться, что приведёт к повреждениям и травмам.

- Запрещается использовать триммер на животных.
- Запрещается разбирать устройство. При необходимости сервисное обслуживание и ремонт должны производиться квалифицированным персоналом.
- Не храните устройство в местах попадания прямого солнечного света, вблизи обогревателей и прочих источников тепла.
- Держите адаптер переменного тока на удалении от воды и не касайтесь его мокрыми руками.
- Храните адаптер в сухом надежном месте, где будет гарантирована его целостность.

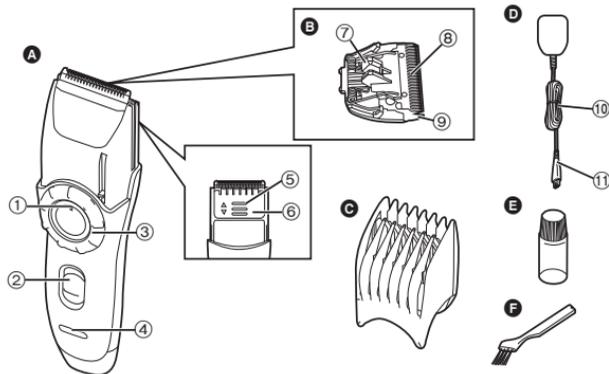
► Меры предосторожности при очистке

- Не следует снимать защитный корпус, так как это может нарушить водонепроницаемые свойства прибора.
- Мойте прибор водопроводной водой. Не следует использовать для очистки солёную и кипячёную воду, а также моющие средства, предназначенные для очистки оборудования в ванных комнатах, туалетах и на кухнях. Прибор можно погрузить в чистую водопроводную воду только на незначительное время.
- Чистите корпус только мягкой тканью, слегка смоченной водопроводной водой или слабым мыльным раствором. Запрещается использовать для очистки едкие чистящие средства, например, бензин или отбеливатель.

Технические характеристики

Источник питания: См. таблицу номиналов на издании.
 Напряжение электродвигателя: постоянный ток 1,2 В
 Время зарядки аккумулятора: 8 часов
 Данное устройство предназначено для использования исключительно в бытовых целях.

Описание



A Корпус

- ① Индикатор высоты стрижки
- ② Выключатель «ВЫКЛ/ВКЛ»
- ③ Регулятор высоты стрижки
- ④ Индикатор зарядки
- ⑤ Кнопка-фиксатор бритвы для филировки
- ⑥ Бритва для филировки

B Блок лезвий

- ⑦ Рычажок для очистки
- ⑧ Рабочее лезвие
- ⑨ Неподвижное лезвие

C Насадка-гребень

D Адаптер переменного тока (RE5-97)

- ⑩ Сетевой шнур
- ⑪ Вилка подключения к прибору

E Смазочное масло

F Щётка для очистки

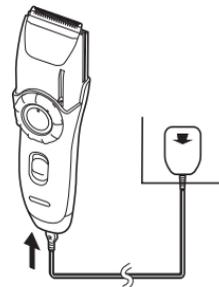
Зарядка

Зарядка триммера

Триммер полностью заряжается в течение 8 часов. Заряжайте его, когда скорость работы падает.

• Полный заряд аккумулятора обеспечивает около **50** минут непрерывной работы.

1. **Чтобы выключить триммер, сдвиньте выключатель, расположенный на корпусе, вниз.**
2. **Вставьте вилку сетевого шнура в прибор.**
3. **Вставьте вилку адаптера в электрическую розетку.**
 - Загорится индикатор зарядки и будет продолжать гореть, пока адаптер будет оставаться в сети.



Работа от сети

Если подсоединить адаптер переменного тока к триммеру и включить его в розетку, то можно будет пользоваться триммером даже при низком уровне заряда аккумулятора.

• Если триммер не работает, то заряжайте его в течение 1 минуты.

Как пользоваться триммером

► Стрижка бороды и усов

1. Нанесите несколько капель масла на лезвия. (См. стр. 13)
2. Поворачивайте регулятор высоты стрижки, чтобы, отрегулировав положение насадки-гребня, настроить желаемую высоту стрижки (от 1 до 20 мм).



Индикатор	Высота стрижки	Индикатор	Высота стрижки
1	1,0 мм	11	11,0 мм
2	2,0 мм	•	12,5 мм
•	3,5 мм	14	14,0 мм
5	5,0 мм	•	15,5 мм
•	6,5 мм	17	17,0 мм
8	8,0 мм	•	18,5 мм
• ▼	9,5 мм	20 ▼	20,0 мм

3. Сдвиньте переключатель, расположенный на корпусе, вверх, чтобы включить триммер.

4. Расположите гребень скошенной стороной к коже и начните стрижку бороды, двигая машинкой во всех направлениях, чтобы равномерно состричь волосы.

- Если борода вьётся, то насадка-гребень может пропускать волосы. В этом случае снимите насадку-гребень и с помощью обычной расчёски разравняйте оставшиеся не срезанные волосы.



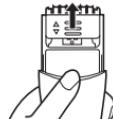
► Моделирование формы усов

1. Снимите насадку-гребень.
2. Расположите скошенную кромку триммера вплотную к коже и выровняйте линию бороды.



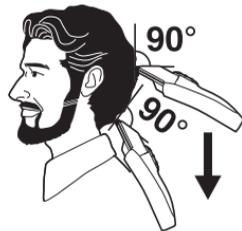
► Филировка волос

1. Сдвиньте бритву для филировки вверх до щелчка.



2. Медленно перемещайте триммер по волосам расчесывающими движениями, держа его так, чтобы кончики режущих лезвий касались волос под прямым углом (90°).

- Филируйте волосы постепенно, следя за общим видом стрижки.



3. Чтобы задвинуть бритву для филировки обратно, плавно сдвиньте кнопку-фиксатор.



Рекомендации по филировке волос

- Сдвиньте бритву для филировки вверх до щелчка. Неправильная регулировка может привести к чрезмерному срезанию волос.
- Если на стрижке заметна граница между её уровнями, слегка профилируйте волосы, чтобы сгладить неровность.
- Если волосы состриглись неравномерно, или остались участки с чрезмерным количеством волос, профилируйте соответствующие участки, чтобы сгладить неровности стрижки.

► Стрижка волос

Стрижка волос заданной длины осуществляется перемещением машинки против направления роста волос.

- При стрижке не переворачивайте машинку выключателем вниз. В противном случае волосы могут быть сострижены слишком коротко.

Стрижка волос вокруг ушей

Захватите немного волос, затем плавным движением отведите триммер в сторону.



Стрижка волос на затылке

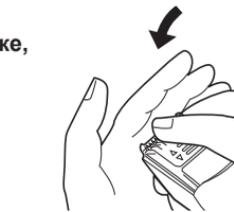
Слегка отведите триммер назад, чтобы завершить стрижку.



Очистка триммера

► При очистке щёткой

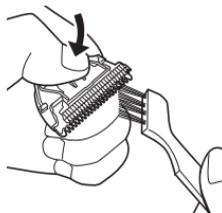
1. Снимите насадку-гребень.
2. Удерживая корпус прибора в руке, надавите большим пальцем на блок лезвий и снимите его.



3. Удалите щёткой все волоски с корпуса прибора и с блока лезвий.



4. Удалите щёткой волоски между неподвижным и рабочим лезвиями, нажимая на рычажок для очистки, который приподнимает рабочее лезвие.



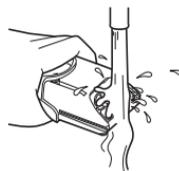
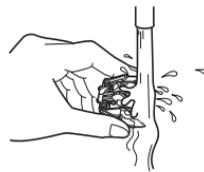
► При промывке водой

Данный символ означает, что триммер является моющимся устройством. Это означает, что его ручную часть можно промывать под струёй воды.



Предостережение - Перед промывкой водой обязательно отсоедините шнур питания от корпуса прибора.

1. Отсоедините шнур питания от триммера.
2. Снимите лезвия.
3. Смойте струёй проточной воды все волоски, налипшие на лезвия.
4. Смойте струёй проточной воды все волоски, попавшие внутрь устройства.

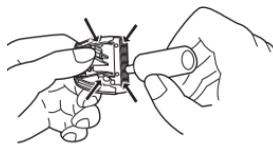


5. Слегка встряхните триммер 4 - 5 раз и сотрите капли воды с корпуса и лезвия.
6. Положите триммер на полотенце так, чтобы выключатель питания на корпусе прибора был направлен вниз для тщательного высыхания.

Смазывание маслом

Смазывайте лезвия каждый раз перед использованием машинки и после её чистки.

1. Нанесите несколько капель смазочного масла в места, отмеченные на рисунке стрелкой.



Повторная установка лезвий

Поместите крепёжный зацеп в держатель блока лезвий и вставьте его до щелчка.

► Срок эксплуатации лезвия

Срок эксплуатации лезвия определяется частотой и длительностью использования триммера.

Например, при использовании триммера по 10 минут раз в 3 дня срок эксплуатации лезвия составляет около 3 лет. Лезвия необходимо заменить, если, несмотря на правильный уход, эффективность стрижки уменьшается.

► Срок эксплуатации аккумулятора

Срок эксплуатации аккумулятора определяется частотой и длительностью использования триммера.

Например, при зарядке аккумулятора 3 раза в месяц срок его эксплуатации составит около 6 лет.

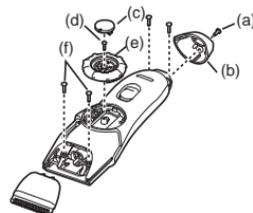
Не рекомендуется оставлять прибор без перезарядки более чем на 6 месяцев. Это не следует делать потому, что происходит процесс разрядки аккумулятора, который может привести к сокращению срока его эксплуатации.

Извлечение встроенного аккумулятора

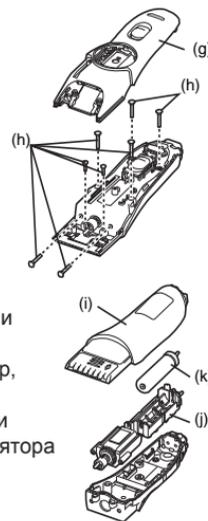
Пользователям запрещено самостоятельно менять аккумулятор в данном триммере. Замена аккумулятора может производиться только в авторизованном сервисном центре.

Ниже описанную процедуру удаления аккумулятора следует выполнять исключительно в целях обеспечения надлежащей утилизации прибора.

1. Отсоедините шнур питания от триммера.
2. Снимите лезвие с триммера. Выкрутите винты (a) и снимите нижнюю крышку (b).
3. Снимите крышку регулятора высоты стрижки (c), извлеките винт (d) и отсоедините сам регулятор (e).
4. Выкрутите 2 винта (f).
5. Снимите защитный корпус (g).
6. Выкрутите винты (h).



7. Разберите защитный корпус (i).
8. Разберите аккумуляторный отсек (j) и извлеките аккумулятор (k).
 - Прежде чем извлекать аккумулятор, полностью разрядите его.
 - Не замыкайте положительный (+) и отрицательный (-) полюса аккумулятора после его извлечения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Не пытайтесь заменить аккумулятор с целью повторного использования триммера. Это может привести к возгоранию или поражению электрическим током.

Важные примечания по охране окружающей среды

Встроенные никель-металлгидридные аккумуляторные батареи содержат вредные для окружающей среды вещества. Пожалуйста, извлеките аккумуляторные батареи перед утилизацией триммера.

Охрана окружающей среды и вторичная переработка отходов

В данном приборе используются никель-металлгидридные аккумуляторные батареи. Пожалуйста, проследите за тем, чтобы утилизация аккумуляторных батарей была выполнена в официальном пункте приёма при наличии такового в Вашей стране.

Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального Закона РФ “О защите прав потребителей” срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.



ME10

Сделано в Китае

Этот прибор предназначен только для домашнего использования.

Панасоник Электрик Воркс Ванбао (Гуанчжоу) Ко., Лтд.

Важлива інформація

► Застереження стосовно зарядження

- Перш ніж заряджати пристрій, дайте йому добре висохнути.
- З тримером для бороди та волосся ER217 необхідно використовувати тільки мережний адаптер RE5-97.
- Не заряджайте акумулятори при температурі нижчій за 5 °C або вищій за 35 °C, під прямим сонячним промінням та поблизу інших джерел тепла.
- Зарядження тривалістю понад 48 годин може призвести до пошкодження акумулятора.
- Машинка для стрижки волосся може нагріватись під час роботи та зарядження. Це нормальне явище.
- Залиште тример заряджатися протягом не менш ніж 16 годин при першому зарядженні, або якщо ним не користувалися більше 6 місяців.
- Шнур живлення не підлягає заміні. У разі пошкодження шнура, пристрій необхідно повністю утилізувати.

► Застереження стосовно використання та зберігання

- Вимикайте пристрій, перш ніж змінювати висоту стрижки чи знімати насадку-гребінець.
- Забороняється користуватися даним пристроєм особам (включаючи дітей) з обмеженими фізичними та розумовими здібностями, а також особам з браком досвіду, окрім як під наглядом або після інструктажу щодо використання даного пристрою, проведеного особами, відповідальними за їх безпеку. Слідкуйте, щоб діти не гралися пристроєм.
- Не торкайтесь рухомих частин машинки.
- Не піднімайте пристрій, тягнучи його за шнур живлення. Він може від'єднатися та нанести пошкодження та травми.
- Не використовуйте пристрій для стрижки тварин.
- Забороняється розбирати пристрій. За необхідності сервісне обслуговування чи ремонт мають здійснюватися кваліфікованим персоналом сервісної служби.

- Не зберігайте машинку для стрижки волосся у місцях, відкритих для прямого сонячного світла, а також біля нагрівачів чи будь-яких інших джерел тепла.
- Тримайте мережний адаптер подалі від води та не беріться за нього вологими руками.
- Зберігайте адаптер в сухому місці, де він не пошкодиться.

► Застереження стосовно чищення

- Не слід знімати захисний корпус, бо це може порушити герметичність пристрою.
- Мийте пристрій в проточній воді. Не використовуйте солону та кип'ячену воду, а також м'які засоби, призначені для миття обладнання ванних кімнат, туалетів та кухонь. Пристрій можна занурювати під проточну воду лише на незначний час.
- Очищуйте корпус машинки м'якою тканиною, злегка зволоженою проточною водою або водою з милом. Не використовуйте їдкі засоби чищення, як наприклад, бензин чи засіб для відбілювання.

Технічні характеристики

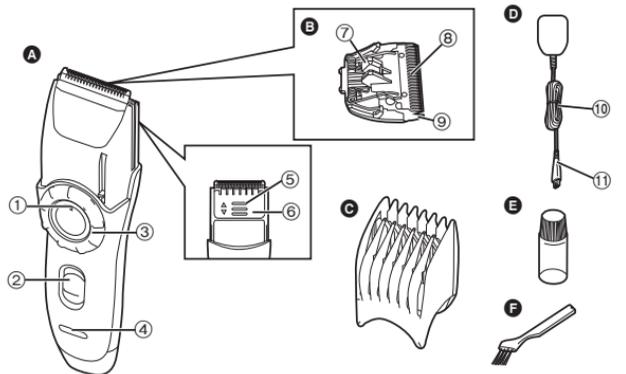
Джерело живлення: Див. таблицю з номінальними характеристиками на продукті.

Напруга електродвигуна: постійний струм, 1,2 В

Час повного зарядження: 8 годин

Даний продукт призначено для використання виключно в побутових цілях.

Будова машинки для стрижки



A Корпус

- 1 Індикатор довжини підстригання
- 2 Перемикач
- 3 Регулятор висоти стрижки
- 4 Індикатор стану зарядження
- 5 Кнопка-фіксатор леза для філірування
- 6 Лезо для філірування

B Ріжучий блок

- 7 Важіль для чищення
 - 8 Рухоме лезо
 - 9 Нерухоме лезо
- ### C Насадка-гребінець
- ### D Мережний адаптер (RE5-97)
- 10 Шнур живлення
 - 11 Штекер шнура живлення
- ### E Олива
- ### F Щітка для чищення

Зарядження

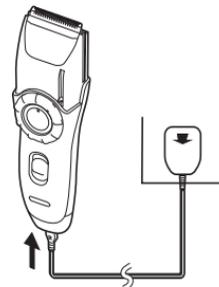
Зарядження машинки

Тример повністю заряджається протягом 8 годин. Заряджайте пристрій, коли зменшується швидкість роботи.

- Одне повне зарядження забезпечить приблизно **50** хвилин безперервної роботи машинки.

- 1. Щоб вимкнути тример, переведіть перемикач, що розташований на корпусі, вниз.**
- 2. Вставте штекер шнура живлення в тример.**
- 3. Вставте мережний адаптер в електричну розетку.**

- Засвітиться індикатор стану зарядження та горітиме, поки адаптер буде залишатися увімкненим в розетку.



Робота від мережі

Якщо підключити мережний адаптер до машинки та увімкнути його в розетку, то ви зможете користуватися машинкою навіть тоді, коли акумулятор розряджений.

- Якщо тример не буде працювати, залиште його заряджатися протягом 1 хвилини.

Використання тримера

► Догляд за бородою та вусами

1. Нанесіть на леза кілька краплин оливи. (Див. мал. 19)
2. Обертайте регулятор висоти стрижки, щоб настроїти положення насадки-гребінця на потрібну висоту (від 1 до 20 мм).



Індикатор	Висота стрижки	Індикатор	Висота стрижки
1	1,0 мм	11	11,0 мм
2	2,0 мм	•	12,5 мм
•	3,5 мм	14	14,0 мм
5	5,0 мм	•	15,5 мм
•	6,5 мм	17	17,0 мм
8	8,0 мм	•	18,5 мм
•	9,5 мм	20	20,0 мм

3. Щоб увімкнути тример, переведіть перемикач, що розташований на корпусі, вгору.
4. Розташуйте гребінець скошеним боком до шкіри та почніть підстригання бороди, рухаючи тример у всіх напрямках, щоб рівномірно підстригти бороду.
 - Якщо борода завивається, то насадка-гребінець може пропускати окремі волоски. В такому разі зніміть насадку-гребінець та вирівняйте не зрізані волоски звичайним гребінцем.



► Моделювання форми вусів

1. Зніміть насадку-гребінець.
2. Розмістіть скошений край тримера впритул до шкіри та вирівняйте лінію бороди.

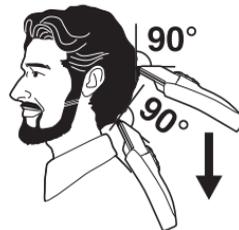


► Філірування волосся

1. Зсуньте лезо для філірування вгору так, щоб воно клацнуло.



2. Повільно рухайте тример по волоссю як під час розчісування, тримаючи його так, щоб кінчики ріжучих лез торкалися волосся під прямим кутом (90°).



- Філіруйте волосся поступово, слідкуючи за загальним виглядом стрижки.

3. Щоб засунути лезо для філірування назад, натисніть кнопку-фіксатор.



Рекомендації щодо філірування волосся

- Зсуньте лезо для філірування вгору так, щоб воно клацнуло. Неправильно настроєне леза може призвести до надмірного зрізання волосся.
- Якщо на зачісці помітна різниця між рівнями стрижки, злегка профіліруйте волосся, щоб згладити нерівності.
- Якщо волосся підрізане нерівномірно, або залишилися ділянки з зайвим волоссям, профіліруйте такі ділянки, щоб вирівняти стрижку.

► Стрижка волосся

Підріжте волосся до потрібної довжини, пересуваючи машинку волосся проти напрямку росту волосся.

- Не використовуйте машинку для стрижки у перегорнутому стані. У цьому випадку існує ризик того, що волосся буде зрізане надто коротко.

Підстригання волосся навколо вух

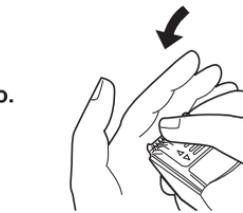
Захватіть волосся та плавно відводьте тример назад.

**Підстригання волосся на потилиці**

Злегка відводьте тример від волосся, щоб закінчити стрижку.

**Чищення****Чищення тримера****► Чищення щіткою**

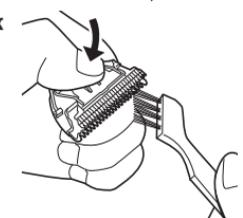
1. Зніміть насадку-гребінець.
2. Тримаючи машинку в руці, натисніть великим пальцем на ріжучий блок та вивільніть його.



3. За допомогою щітки видаліть обрізки волосся з корпусу машинки та довкола леза.



4. Видаліть волосся з ділянки між нерухомим та рухомим лезами, притискаючи іншою рукою важіль для чищення, що піднімає рухоме лезо.



► Чищення водою

Цей символ вказує на те, що даний виріб можна мити у воді. Тобто його ручну частину можна промивати під проточною водою.



Увага! Від'єднайте від корпусу пристрою шнур живлення, перш ніж мити машинку.

1. Від'єднайте шнур живлення від машинки.
2. Зніміть лезо.
3. Змийте проточною водою всі залишки волосся, що прилипли до лез.
4. Змийте проточною водою всі залишки волосся, що потрапили в середину машинки.

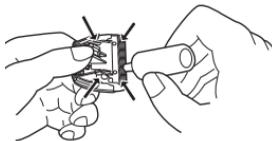


5. Легко струсніть машинку 4-5 разів та витріть краплі води з корпусу та лез.
6. Покладіть машинку на рушник так, щоб перемикач знаходився внизу, щоб дати йому добре просохнути.

Змащування

Змащуйте леза кожного разу перед використанням та після чищення.

1. Нанесіть одну краплю оливи на ділянки, позначені на малюнку стрілочками.



Повторне встановлення лез

Розташуйте фіксатор у місце встановлення леза на корпусі машинки та натисніть на нього до клацання.

► Термін експлуатації леза

Термін експлуатації леза залежить від частоти та тривалості його використання.

Передбачається, що лезо витримає приблизно 3 роки експлуатації, якщо його використовувати раз в 3 дні по 10 хвилин. Якщо, незважаючи на правильну експлуатацію, якість підстригання зменшилась, тоді слід замінити лезо.

► Термін експлуатації акумулятора

Термін експлуатації акумулятора залежить від частоти та тривалості користування пристроєм.

Наприклад, якщо акумулятор заряджати 3 рази на місяць, тоді термін його експлуатації складатиме приблизно 6 років.

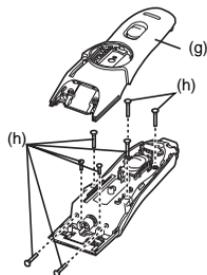
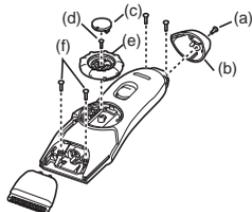
Не рекомендується залишати пристрій без перезарядження довше ніж на 6 місяців. Інакше акумулятор повністю розрядиться, і це призведе до скорочення терміну його експлуатації.

Виймання вбудованих акумуляторних батарей

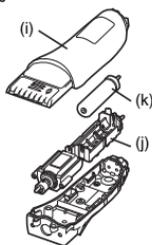
Користувачам забороняється самостійно виконувати заміну акумулятора на даному пристрої. Заміна акумулятора має виконуватися в авторизованому сервісному центрі.

Нижче описану процедуру виймання акумулятора слід виконувати виключно в цілях забезпечення належної утилізації пристрою.

1. Від'єднайте шнур живлення від машинки.
2. Зніміть ріжучий блок з тримера. Викрутіть гвинти (a) та зніміть нижню кришку (b).
3. Зніміть кришечку регулятора висоти стрижки (c), викрутіть гвинт (d) та від'єднайте сам регулятор (e).
4. Викрутіть 2 гвинти (f).
5. Від'єднайте захисний корпус (g).
6. Викрутіть гвинти (h).



7. Зніміть захисний корпус (i).
8. Розберіть акумуляторний відсік (j) та витягніть акумулятор (k).
 - Перш ніж витягувати акумулятор, повністю розрядіть його.
 - Будьте обережні, щоб не закоротити позитивний (+) та негативний (-) полюси акумулятора після його видалення.



УВАГА! Не намагайтесь замінити акумулятор з метою відновлення експлуатації машинки. Це може призвести до виникнення пожежі або ураження електричним струмом.

Важливе застереження стосовно захисту навколишнього середовища

Вбудовані нікель-металгідридні акумуляторні батареї містять речовини, що становлять загрозу для навколишнього середовища. Перед утилізацією машинки вийміть з неї акумуляторні батареї.

Інформація щодо захисту довкілля та переробки матеріалів

Даний пристрій містить нікель-металгідридні акумуляторні батареї. Обов'язково утилізуйте акумулятори в спеціально призначених місцях, якщо такі передбачені у вашій країні.

Встановлений виробником термін служби (придатності) цього виробу дорівнює 7 рокам з дати виготовлення за умови, що виріб використовується у суворій відповідності щодо дійсної інструкції з експлуатації та технічних стандартів, що застосовуються до цього виробу.

Дату виготовлення зазначено на виробі.

Panasonic Electric Works Wanbao (Guangzhou) Co., Ltd.
Wanbao Base Shiguang Road, Panyu District, Guangdong,
511495 CHINA

Панасонік Електрик Воркс Ванбао (Гуанчжоу) Ко., Лтд.
Ванбао Бейз Шигуань Род, Паню Дістрікт, Гуанчжоу,
Гуандонг, 511495, Китай

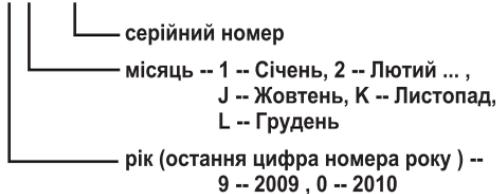
Вироблено в Китаї

Інформаційний центр Panasonic
Міжнародні дзвінки та дзвінки з Києва: +380-44-490-38-98
Безкоштовні дзвінки зі стаціонарних телефонів в межах
України: 8-800-309-8-800

Примітка:

Дату виготовлення (рік, місяць) ви можете визначити за номером, що знаходиться на виробі.

Номер: X X XXXXX



Нормативні документи, вимогам яких відповідає виріб:

Безпека : ДСТУ ІЕС 60335

Електромагнітна сумісність : ДСТУ CISPR 14-1

Маңызды

► Зарядтау кезіндегі сақтық шаралары

- Зарядтамас бұрын құралды толығымен құрғатыңыз.
- ER217 Сақал/Шаш қырқатын құралды тек RE5-97 адаптерімен пайдаланыңыз.
- Құралды 5 °C және 35 °C аралығында тікелей күн сәулесі немесе басқа жылу көздерінен қорғалатын жерде зарядтаңыз.
- Үздіксіз зарядтау 48 сағаттан аспау керек, әйтпесе, батареяға зақым келуі мүмкін.
- Құрал жұмыс істеп тұрғанда немесе зарядтау барысында қызып кетуі мүмкін. Бұл қалыпты құбылыс.
- Алғаш рет зарядтағанда не болмаса 6 айдан көп уақыт бойы пайдаланылмағанда қырқатын құралды кем дегенде 16 сағат зарядтаңыз.
- Қуат сымы ауыстырылмайды. Сым зақымдалған жағдайда қолдануға болмайды.

► Пайдалану және сақтау кезіндегі сақтық шаралары

- Қырку биіктігін өзгертуден немесе тарақ саптамасын алып тастаудан бұрын құралды ток көзінен ажыратыңыз.
- Физикалық мүмкіндігі мен ойлау қабілеті шектеулі және білімі мен тәжірибесі аз адамдар (балаларды қоса) бұл құралды олардың қауіпсіздігіне жауап беретін адамның қадағалауымен немесе құралды қалай пайдалану жөніндегі нұсқау берілген жағдайда қолдануға болады. Балалардың құралмен ойнауына жол бермеңіз.
- Жылжымалы бөліктеріне зақым келтірмеңіз.
- Құралды сымынан тартып көтермеңіз. Ол ажырап кетуі мүмкін, нәтижесінде зақымдануы немесе сізді жарақаттауы мүмкін.
- Құралды жануарлардың жүнін қырку үшін пайдалануға болмайды.
- Құралды бөлшектеуге болмайды. Қызмет көрсету немесе жөндеу қажет болғанда білікті маманға апарыңыз.

- Құралды тікелей күннен немесе қыздырушы не басқа да жылу көздерінен қорғалмаған жерде сақтамаңыз.
- Адаптерді судан алыс жерде сақтаңыз және құрғақ қолмен ұстаңыз.
- Адаптерді зақымданудан қорғалған және құрғақ жерде сақтаңыз.

► Тазалау кезіндегі сақтық шаралары

- Корпусты бөлшектеуге болмайды, себебі ол құралдың су өтпейтін құрылымына әсер етеді.
- Құралды ағын су астында жуыңыз. Тұзды су, қайнатылған су және жуынатын бөлмелер немесе асхана құралдарына арналған тазалағыш заттар қолданылмауы қажет. Құрал аз уақытқа ағын суға батырылуы қажет.
- Ағын сумен немесе сабынды ағын сумен шамалы дымқылданған жұмсақ матамен тазалаңыз. Бензин немесе ағартқыш сияқты басқа каустикалық тазартқыш құралдарын пайдаланбаңыз.

Техникалық сипаттамасы

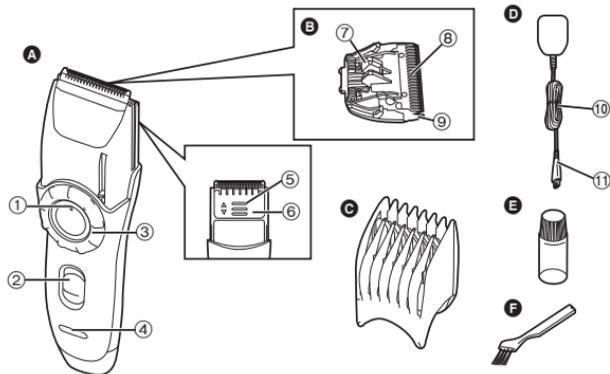
Қуат көзі: Атау жазылған тақтаны қараңыз.

Мотор кернеуі: 1,2 В тұрақты ток

Аккумуляторды зарядтау уақыты: 8 сағат

Осы құрылғы тұрмыстық мақсаттарға қолданылады.

Құрылғы бөлшектері



A Құрылғы корпусы

- 1 Қырку ұзындығының индикаторы
- 2 Сөндіру/Қосу
- 3 Қырку биіктігін реттегіш
- 4 Заряд күйінің индикаторы
- 5 Шашты ұштамалауға арналған ұстараның фиксациялау-басқышы
- 6 Шашты ұштамалауға арналған ұстара

B Алмас блогы

- 7 Тазалау ілмегі
 - 8 Жылжымалы алмас
 - 9 Жылжымайтын алмас
- ### C Тарақ-саптама
- ### D Ауыспалы ток адаптері (RE5-97)
- 10 Желі сымы
 - 11 Аспапқа қосу ашасы
- ### E Май
- ### F Тазалағыш қылсүрткі

Зарядтау

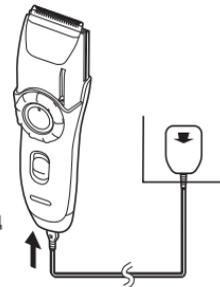
Қырқатын құралды зарядтау

Қырқатын құрал 8 сағат толық зарядталады. Оны жұмыс жылдамдығы төмендегенде зарядтау қажет.

• Аккумулятордың толық заряды үздіксіз жұмыс істегенде шамамен 50 минут.

1. Қырқатын құралды өшіру үшін құрылғы корпусындағы Сөндіру/Қосуды төмен жылжытыңыз.
2. Қырқатын құралға желі сымын кіргізіңіз.
3. Адаптердің ашасын электр розеткаға қосыңыз.

• Зарядталғаннан кейін заряд күйінің индикаторы жанып, жыпылықтайды.



Қырқатын желіден жұмыс істеуі

Егер ауыспалы токты құралға жалғап, оны розеткаға қосса, құралды аккумулятордың заряды төмен болған кезде де қолдануға болады.

• Егер қырқатын құрал жұмыс істемесе, оны шамамен 1 минут бойына зарядтаңыз.

Қырқатын құралды пайдалану

► Сақал мен мұртты қырку

1. Майдың бірнеше тамшысын алмасқа жағыңыз. (26-бетті қараңыз.)
2. Тарақ-саптаманың қалпын реттеп, қыркудың қажет биіктігін дәлдеу үшін қырку биіктігінің реттегішін бұраңыз (1 мм және 20 мм аралығында).



Индикатор	Қырку биіктігі	Индикатор	Қырку биіктігі
1	1,0 мм	11	11,0 мм
2	2,0 мм	•	12,5 мм
•	3,5 мм	14	14,0 мм
5	5,0 мм	•	15,5 мм
•	6,5 мм	17	17,0 мм
8	8,0 мм	•	18,5 мм
• ▼	9,5 мм	20 ▼	20,0 мм

3. Қырқатын құралды қосу үшін құрылғы корпусындағы қосқышты жоғары қарай жылжытыңыз.

4. Тарақтың бетін теріге қисайтып, бірқалыпты кию үшін қырқатын құралды барлық бағытта жылжыту арқылы сақалды қырқыңыз.

- Егер сақал толқынды болса, онда тарақ-саптама түкті толығымен қимайды. Бұл кезде, тарақ-саптаманы алып тастап, қалған қиылмаған түкті алып тастау үшін қалыпты тарақты қолданыңыз.



► Мұртты пішімдеу

1. Тарақ-саптаманы алып тастаңыз.
2. Саптаманың бұрышталған жиегін теріге қарсы қойып, сақалдың жиегін тегістеңіз.



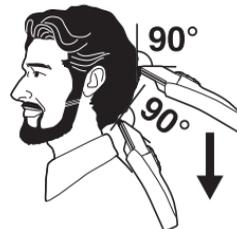
► Шашты жұқарту функциясын пайдалану

1. Шашты жұқарту үшін ұстараны ілгегіне кіргенге дейін жоғары жылжытыңыз.



2. Қырку алмастарының ұштары тік бұрышпен шашқа жанасатындай құралды шаштың таралу бағытымен жайлап жылжытыңыз.

- Шашты оның қырқылған түрін қадағалап, біртіндеп ұштамалаңыз.



3. Ұштамалауға ұстараны жылжыту үшін белгілегіш-басқышты жайлап кері жылжытыңыз.



Шашты ұштамалауға арналған ескертулер

- Сырт еткенше шашты жұқарту тақтасын алға қарай сырғытыңыз. Дұрыс орнатпау шашты тым көп қырқуға әкеледі.
- Деңгейдегі айырмашылық байқалса, дұрыстау үшін жайлап жұқартыңыз.
- Егер толық және жұқа бөліктері немесе шаштың көп көлемі қалдырылса, сәйкес бөліктерін дұрыстау үшін жұқартыңыз.

► Шашты алу

Қырқатын құралды шаш ағымына қарсы жылжыту арқылы дұрыс биіктікте шашты алыңыз.

- Қырқатын құралды төңкерілген күйде пайдаланбаңыз. Бұл шашты толығымен алып тастайды.

Құлақ айналасындағы шашты алу

Шамалы қырып, қырқатын құралды шаштан жайлап алыңыз.



Мойынның желке жағындағы шашты алу

Аяқтау үшін қырқатын құралды шаштан жайлап алыңыз.



Тазалау

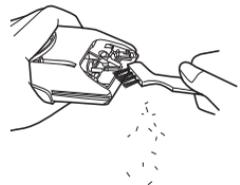
Қырқатын құралды тазалау

► Тазалау щеткасын пайдалану

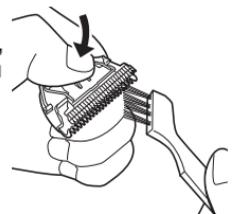
1. Тарақ-саптамасын алып тастаңыз.
2. Құрылғы корпусын ұстап тұрып, бас бармақты алмасқа қарсы қойыңыз да, оны негізгі бөліктен итеріп шығарыңыз.



3. Құрылғы корпусындағы және алмас айналасындағы барлық қырқылған шашты щеткамен алып тастаңыз.



4. Жылжымалы алмасты көтеріп тазалау ілмегін басып жатқанда, тұрақты алмас пен жылжымалы алмастың арасынан шашты қылсүрткімен тазалаңыз.



► Суда жуғанда

Осы белгі — жуылатын қырқу құралының белгісі. Бұл оның қол бөлігін су ағысында жууға мүмкіндік береді.



Ескерту: Құрылғының қолмен ұсталатын бөлігін суда жуу алдында қуат сымын ажыратыңыз.

1. Қырқатын құралдан қуат сымын ажыратыңыз.
2. Алмасты алыңыз.
3. Алмастарға жабысқан қырқылған шашты ағын су астында шайыңыз.
4. Қырқатын құралдың ішіндегі қырқылған шашты ағын су астында шайыңыз.

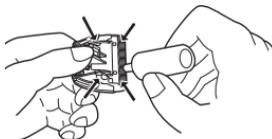


5. Қырқатын құралды 4 немесе 5 рет жайлап сілкіп, қырқатын құрал мен алмастан аққан суды шығарыңыз.
6. Құрылғы корпусындағы Сөндіргіш/Қосқышты төмен қаратып, сүлгінің үстіне қойып, толығымен құрғатыңыз.

Майлау

Қолданар алдында және тазалағаннан кейін алмастарды майлаңыз.

1. Суретте мегзермен көрсетілген орындарға май тамшысын құйыңыз.



Алмасты қайта орнату

Қырқатын құралдағы алмаспен орнату ілмегін сәйкестендіріңіз және сырт еткенше басыңыз.

► Алмастың қолданылу мерзімі

Қырқатын құралды пайдалану жиілігі мен ұзақтығына байланысты алмастың қолданылу мерзімі әртүрлі болады. Мысалы, қырқатын құралды әрбір 3 күнде 10 минуттан қолданғанда, алмастың қызмет қолданылу шамамен 3 жыл болады. Құралға дұрыс күтім көрсетілгенімен оның шаш алу тиімділігі төмендесе, онда алмасты ауыстыру қажет.

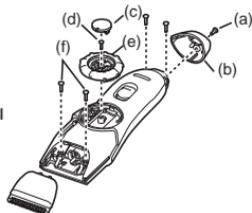
► Аккумулятордың қызмет көрсету мерзімі

Аккумулятордың қызмет көрсету мерзімі қолданудың жиілігі мен ұзақтығына байланысты әртүрлі болады. Мысалы, аккумулятор айына 3 рет зарядталатын болса, қызмет көрсету мерзімі шамамен 6 жыл болады. Құралды 6 айдан артық уақытқа зарядтамай қалдыруға болмайды. Аккумулятордың заряды таусылған соң, оның қызмет көрсету мерзімі қысқарады.

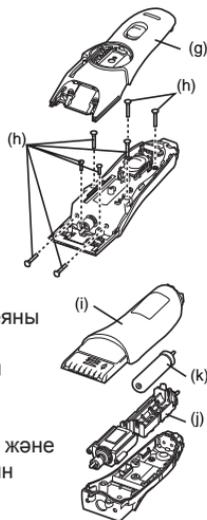
Ішіне орнатылған аккумуляторды шығарып алу

Қырқатын құралдағы аккумуляторды пайдаланушымен ауыстыруға болмайды. Аккумуляторларды рұқсаты берілген қызмет орталықтарында ауыстыруға болады. Төменде ұсынылған аккумуляторды алу туралы процедураны аспапты тиісті түрде қайта пайдалану мақсатында орындау қажет.

1. Қырқу құралынан қуат сымын ажыратыңыз.
2. Қырқу құралынан алмасты алып тастаңыз. Бұранданы (a) босатып алып, төменгі қақпақты (b) ажыратыңыз.
3. Қырқу реттегішінің қақпағын (c) алып, бұранданы (d) босатып алыңыз да, реттегішті (e) ажыратыңыз.
4. 2 бұранданы (f) босатып алыңыз.
5. Корпусты (g) ажыратыңыз.
6. Бұрандаларды (h) босатып алыңыз.



7. Корпусты (i) ажыратыңыз.
8. Батарея бөлігін (j) ажыратып, батареяны (k) шығарып алыңыз.
 - Аккумуляторды шығарып алмастан бұрын оның зарядын толық пайдаланыңыз.
 - Аккумуляторды алғаннан кейін «+» және «-» терминалдарының тұйықталуын болдырмаңыз.



Ескерту: Қырқатын құралды қайта пайдалану үшін аккумуляторды ауыстырмаңыз. Бұл әрекет өрт немесе ток соғу қаупін тудыруы мүмкін.

Қоршаған ортаны қорғауға байланысты маңызды ақпарат

Ішінде орнатылған қайта зарядталатын никельді-металгидрид аккумуляторлы батареялар қоршаған ортаға зиянды әсер ететін заттарды құрайды. Қырқатын құралды қайта пайдаланар алдында аккумуляторды шығарып алыңыз.

Қоршаған ортаны қорғау және заттарды қайта пайдалану

Осы қырқу құралында никельді-металгидрид аккумуляторы қолданылады. Сіздің елде аккумулятор батареяларын ресми жинайтын орын болған жағдайда, аккумулятор батареяларының осы орындарда қайта пайдаланылатындығына көз жеткізіңіз.

Panasonic Electric Works Wanbao (Guangzhou) Co., Ltd.
<http://panasonic.net>